

|           |                           |                            |
|-----------|---------------------------|----------------------------|
| <b>1.</b> | <b>Nazwa kierunku</b>     | <b>filologia rosyjska</b>  |
| 2.        | Wydział                   | Wydział Humanistyczny      |
| 3.        | Cykl rozpoczęcia          | 2022/2023 (semestr zimowy) |
| 4.        | Poziom kształcenia        | studia pierwszego stopnia  |
| 5.        | Profil kształcenia        | ogólnoakademicki           |
| 6.        | Forma prowadzenia studiów | stacjonarna                |

**Moduł kształcenia:** Tłumaczenie pisemne polsko-rosyjskie

**Kod modułu:** W1-FRS1-RA-TPPR06

**1. Liczba punktów ECTS:** 2

| <b>2. Zakładane efekty uczenia się modułu</b> |   |                                    |                                       |
|---|---|------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>kod</b>                                    | <b>opis</b>   | <b>efekty uczenia się kierunku</b> | <b>stopień realizacji (skala 1-5)</b> |
| RA-TPPR06_1                                   | Student potrafi samodzielnie, z zachowaniem zasad obiektywności i akademickiego stylu wywodu, opracowywać wybrane zagadnienie z zakresu przekładu w ramach dyscyplin, do których przyporządkowany jest kierunek (literaturoznawstwo, językoznawstwo), w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej.         | K_U03                              | 2                                     |
| RA-TPPR06_2                                   | Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu terminologię ogólną i szczegółową w ramach tłumaczenia pisemnego w zakresie literaturoznawstwa i językoznawstwa.  | K_W02                              | 2                                     |
| RA-TPPR06_3                                   | Student posiada umiejętność rozumienia oraz tłumaczenia różnego typu tekstów pisanych wymagającą wiedzy systemowej o języku w zakresie jego struktur gramatycznych, leksyki i fonetyki. Porozumiewa się w języku rosyjskim z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w zakresie tłumaczenia pisemnego. | K_U06                              | 2                                     |
| RA-TPPR06_4                                   | Student potrafi planować pracę w zespole oraz współpracować w grupie, a także planować i organizować pracę indywidualną.  | K_U07                              | 2                                     |
| RA-TPPR06_5                                   | Student jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów oraz korzystania z opinii i pomocy ekspertów.  | K_K02                              | 2                                     |

| <b>3. Opis modułu</b>    |  |
|--------------------------|--|
| <b>Opis</b>              | Podczas zajęć student nabywa następujące umiejętności: umiejętność weryfikacji słownictwa na podstawie porównywania tekstów paralelnych, słowników lub konsultacji; umiejętność wykorzystywania różnych technik tłumaczeniowych w procesie przekładu, umiejętność redagowania tekstu przekładu, umiejętność doskonalenia warsztatu pracy tłumacza, gromadzenia materiałów oraz świadomość odpowiedzialności za wykonywane tłumaczenia. |
| <b>Wymagania wstępne</b> | brak   |

| 4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu |                 |  |   |
|---|-----------------|--|---|
| kod   | nazwa (typ)     | opis   | efekty uczenia się modułu                                       |
| RA-TPPR06_w_1                                     | Praca domowa    | Praca domowa realizowana przez studenta samodzielnie w czasie wolnym od zajęć dydaktycznych sprawdza umiejętność tłumaczenia fragmentów różnych rodzajów tekstów. Prace domowe realizowane przez studentów w formie pisemnej są sprawdzane, oceniane i omawiane przez prowadzącego na zajęciach. | RA-TPPR06_1, RA-TPPR06_2, RA-TPPR06_3, RA-TPPR06_4, RA-TPPR06_5 |
| RA-TPPR06_w_2                                     | Praca kontrolna | Pisemne testy kontrolne z ustalonego zakresu materiału (zapowiedziane z tygodniowym wyprzedzeniem) są sprawdzane, oceniane według ustalonej punktacji i omawiane przez prowadzącego na zajęciach. Sprawdzają one umiejętność tłumaczenia fragmentów różnych rodzajów tekstów.                    | RA-TPPR06_1, RA-TPPR06_2, RA-TPPR06_3, RA-TPPR06_4, RA-TPPR06_5 |

| 5. Rodzaje prowadzonych zajęć |                           |   |               |  |               |   |
|-------------------------------|---------------------------|---|---------------|--|---------------|---|
| kod                           | rodzaj prowadzonych zajęć |   |               | praca własna studenta  |               | sposoby weryfikacji efektów uczenia się |
|                               | nazwa                     | opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)   | liczba godzin | opis   | liczba godzin |   |
| RA-TPPR06_fs_1                | ćwiczenia                 | Tłumaczenie pisemne wyznaczonej przez prowadzącego partii materiału, redagowanie tłumaczonych tekstów, praca w zespołach. | 30            | Samodzielne opracowanie wskazanych przez prowadzącego zagadnień, wykonanie zadanych w ramach pracy domowej ćwiczeń, lektura wskazanych opracowań, przygotowanie się do prac kontrolnych. | 30            | RA-TPPR06_w_1, RA-TPPR06_w_2            |